

363137-2026 - Verseny

Lettország – Fordítási szolgáltatások – Rakstveida un mutvārdū tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

OJ S 100/2026 27/05/2026

Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok - Változtatásról szóló hirdetmény
Szolgáltatásmegrendelés

1. Vevő

1.1. Vevő

Hivatalos név: Valsts ieņēmumu dienests

E-mail-cím: ramona.jurke@vid.gov.lv

Az ajánlatkérő szervezet jogi típusa: Központi kormányzati szerv

Az ajánlatkérő szerv tevékenysége: Gazdasági ügyek

2. Eljárás

2.1. Eljárás

Cím: Rakstveida un mutvārdū tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Leírás: Rakstveida un mutvārdū tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Eljárásazonosító: b01695c4-54fb-4c14-ba8d-e8cd0f17c1f7

Belső azonosító: FMVID2025/184/AF

Az eljárás típusa: Nyitott

Az eljárás gyorsított: nem

2.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 79530000 Fordítási szolgáltatások

További osztályozás (cpv): 79540000 Tolmácsolási szolgáltatások

2.1.4. Általános információk

Jogalap:

2014/24/EU irányelv

2.1.6. Kizárási okok

Indokok kizárássra forrása: Egységes európai közbeszerzési dokumentum (ESPD)

5. Rész

5.1. Rész: LOT-0000

Cím: Rakstveida un mutvārdū tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Leírás: Rakstveida un mutvārdū tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

5.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 79530000 Fordítási szolgáltatások

További osztályozás (cpv): 79540000 Tolmácsolási szolgáltatások

5.1.2. A teljesítés helye

Ország alegysége (NUTS): Extra-Regio NUTS 3 (LVZZZ)

Ország: Lettország

5.1.3. Becsült időtartam

Időtartam: 36 Hónapok

5.1.4. Megújítás

A megújítások maximális száma: 0

5.1.5. Érték

A becsült érték héa (áfa) nélkül: 300 000,00 EUR

5.1.6. Általános információk

Meg kell adni a szerződés teljesítésére kinevezett személyzet tagjainak nevét és szakmai képesítését: Nem kell megadni

Részen vagy egészben uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt

A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen

A korábbi hirdetményekre vonatkozó információk:

A korábbi hirdetmény azonosítója: 8eadc152-f62c-4aff-95f1-596218c0d871-01

5.1.9. Alkalmassági követelmények

Selektációs kritériumok forrásai: Egységes európai közbeszerzési dokumentum (ESPD)

5.1.10. Odaítélési szempontok

Kritérium:

Típus: Ár

Megnevezés: Finanšu piedāvājuma A sadaļa rakstveida tulkojumi (6 valodas)

Leírás: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 1.tabulā sniegto informāciju (C1).

Kategoría az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 50

Kritérium:

Típus: Ár

Megnevezés: Finanšu piedāvājuma A sadaļa klātienē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Leírás: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 3. kolonnā sniegto informāciju (C2).

Kategoría az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 10

Kritérium:

Típus: Ár

Megnevezés: Finanšu piedāvājuma A sadaļas attālinātē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Leírás: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 4. kolonnā sniegto informāciju (C3).

Kategoría az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 1

Kritérium:

Típus: Ár

Megnevezés: Audio/video failu transkripciju

Leírás: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 5. kolonnā sniegto informāciju (C4).

Kategoría az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 1

Kritérium:

Típus: Ár

Megnevezés: Finanšu piedāvājuma B sadaļas rakstveida tulkojumi (20 valoda)

Leírās: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 3.tabulā sniegto informāciju (C5).

Kategorija az odaítelési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 15

Kritérium:

Típus: Ár

Megnevezés: Finanšu piedāvājuma B sadaļas klātienē mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Leírās: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 3. kolonnā sniegto informāciju (C6).

Kategorija az odaítelési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 4

Kritérium:

Típus: Ár

Megnevezés: Finanšu piedāvājuma B sadaļas attālinātē mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Leírās: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 4. kolonnā sniegto informāciju (C7).

Kategorija az odaítelési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 1

Kritérium:

Típus: Ár

Megnevezés: Audio/video failu transkripciju (21 valoda)

Leírās: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 5. kolonnā sniegto informāciju (C8).

Kategorija az odaítelési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 1

Kritérium:

Típus: Ár

Megnevezés: Aritmētiskā vidējā cenas atlaide % (procentos) rakstveida tulkojumiem

Leírās: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 5.tabulā sniegto informāciju.

Kategorija az odaítelési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 5

Kritérium:

Típus: Ár

Megnevezés: Standarta rakstveida dokumentu konkrētu daļu tulkošanas izmaksas

Leírās: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 6.tabulā sniegto informāciju (C9).

Kategorija az odaítelési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 2

Kritérium:

Típus: Ár

Megnevezés: Mašintulkošana ar tulka apliecinājumu

Leírās: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 4. kolonnā sniegto informāciju (C10).

Kategorija az odaítelési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 2

Kritérium:

Típus: Minőség

Megnevezés: Tulkojumu kvalitātes kontroles nodrošināšanas procedūras apraksts.

Leírás: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 1.punkts)

Kategorija az odaītēlēsī szempont sūlyā: Sūlyozās (pontok, pontos)

Ērtēkelēsī szempont szāma: 3

Kritēriums:

Típus: Minőség

Megnevezés: IT vides un tulkojamās informācijas (gan elektroniskiem, gan papīra formāta dokumentiem) aizsardzības un konfidencialitātes nodrošināšanas apraksts.

Leírás: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 2.punkts)

Kategorija az odaītēlēsī szempont sūlyā: Sūlyozās (pontok, pontos)

Ērtēkelēsī szempont szāma: 5

5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok

A közbeszerzési dokumentumok címe: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek

A benyújtás feltételei:

Elektronikus benyújtás: Megengedett

A benyújtásra használható cím: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: lett

Elektronikus katalógus: Nem megengedett

Változatok: Nem megengedett

Az ajánlattevők több ajánlatot nyújthatnak be: Nem megengedett

Az ajánlatok beérkezésének határideje: 18/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Az az időtartam, amíg az ajánlatnak érvényesnek kell maradnia: 6 Hónapok

A nyilvános felbontással kapcsolatos információk:

Megnyitás dátuma: 18/06/2026 14:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Hely: Elektronisko iepirkumu sistēma

A szerződés feltételei:

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Nem

A szerződés teljesítésére vonatkozó feltételek: Saskaņā ar iepirkuma tehnisko specifikāciju un iepirkuma līguma projektu

Elektronikus számlázás: Kötelező

Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: nem

Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: nem

Pénzügyi megállapodás: Saskaņā ar iepirkuma līguma projektu

5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek

Keretmegállapodás:

Nincs keretmegállapodás

A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:

Nem dinamikus beszerzési rendszer

5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat

Felülvizsgálati szervezet: Iepirkumu uzraudzības birojs

A felülvizsgálati határidőkre vonatkozó információk: Iesniegums iesniedzams Iepirkumu uzraudzības birojam, līdz 11/06/2026
A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet: Valsts ieņēmumu dienests

8. Szervezetek

8.1. ORG-0001

Hivatalos név: Valsts ieņēmumu dienests
Regisztrációs szám: 90000069281
Szervezeti egység: Administratīvā pārvalde Iepirkumu daļa
Postacím: Talejas iela 1
Város: Rīga
Irányítószám: LV-1978
Ország alegysége (NUTS): Rīga (LV006)
Ország: Lettország
Kapcsolattartó pont: Administratīvās pārvaldes Iepirkumu daļa
E-mail-cím: ramona.jurke@vid.gov.lv
Telefonszám: +37167120208
Internetcím: <https://www.vid.gov.lv/lv>
E szervezet szerepei:
Vevő
A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet

8.1. ORG-0002

Hivatalos név: Iepirkumu uzraudzības birojs
Regisztrációs szám: 90001263305
Postacím: Smilšu iela 1
Város: Rīga
Irányítószám: LV-1919
Ország alegysége (NUTS): Rīga (LV006)
Ország: Lettország
Kapcsolattartó pont: Juridiskais departaments
E-mail-cím: pasts@iub.gov.lv
Telefonszám: +37122416641
Internetcím: <https://www.iub.gov.lv>
Információcsere végpontja (URL): <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Organizer/472>
E szervezet szerepei:
Felülvizsgálati szervezet

10. Változtatás

Az előző hirdetmény módosítandó változata
:
74159597-1aa2-4fef-90ff-638a22851466-01
A változtatás fő oka
:
Frissített információ
Leírás
:

10.1. **Változtatás**

Szakaszazonosító: LOT-0000

A közbeszerzési dokumentumokat ebben az időpontban módosították: 26/05/2026

A hirdetményre vonatkozó információk

A hirdetmény azonosítója/verziója: 510c8317-1986-433a-8ca0-56336e0def91 - 01

Hirdetményminta típusa: Verseny

A hirdetmény típusa: Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok

A hirdetmény altípusa: 16

A hirdetmény megküldésének dátuma: 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) Nyugat-európai idő, GMT

Hirdetmény megküldésének dátuma (az eSender rendszerben): 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) Nyugat-európai idő, GMT

Azok a nyelvek, amelyeken ez a hirdetmény hivatalosan elérhető: lett

A hirdetmény közzétételi száma: 363137-2026

HL S kiadás száma: 100/2026

A közzététel dátuma: 27/05/2026